

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО "Дагестанский государственный педагогический
университет им. Р.Гамзатова"
Кафедра английского языка



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В МОДУЛЬ «ЧАСТЬ, ФОРМИРУЕМАЯ УЧАСТНИКАМИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ»
Б1.В.07 ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКОГО
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Направление подготовки- 44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) - «Теория и практика обучения иноязычной
межкультурной коммуникации»
Квалификация выпускника- Магистр
Формы обучения- очная, заочная
Год приема - 2024

Форма обучения	Семестр	Трудоемкость	Виды учебной работы					СРС	Форма аттестации
			Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежуточный контроль			
очная	2	72	6	24			42	Зачет	
заочная	2	72	2	2			68	Зачет	

Махачкала, 2024

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является ознакомление магистрантов с изучением специфики лингвокультурологического анализа и возможностью его применения в области анализа и комментирования текста. Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа культурно маркированных языковых единиц магистр привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>УК 5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.</p> <p>УК 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.</p> <p>УК-5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
ОПК-4	Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	<p>ОПК 4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие</p>

		<p>содержание базовых национальных ценностей.</p> <p>ОПК 4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующее становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.</p> <p>ОПК 4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>
--	--	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.07 «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

Для освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплин «Практический курс английского языка», "Стилистика", "Филологический анализ текста".

Освоение дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин "Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде ", дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5, ОПК-4.

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	психологические основы социального взаимодействия в обществе	грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия	навыками организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных

			особенностей
	национальные этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения	соблюдать этические нормы и права человека	навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия.
	необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.	демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества	навыками толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-4 Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие	создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.	методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.

	содержание базовых национальных ценностей.		
--	--	--	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа). Дисциплина изучается во 2 семестре.

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№1	№2
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	72		72
1. Контактная работа:	30		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	6		6
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	24		24
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	42		42
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:			зачёт

ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№1	№2
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	72		72
1. Контактная работа:	4		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	2		2
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	2		2
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
курсовое проектирование			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	68		68
Вид промежуточного контроля:			зачёт

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг	Контроль	Пр/ пр.подг.	СР
1.	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	8	2		2	4
2.	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	8	2		2	4
3.	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	10	2		4	4
4.	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	10			4	6
5.	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	10			4	6
6.	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	8			2	6
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	6			2	4
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	6			2	4
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	6			2	4
	<i>Курсовое проектирование</i>	X				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	X				-
	<i>Подготовка к зачету</i>					X
	Итого:	72	6		24	42

заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг	Контроль	Пр/ пр.подг.	СР
1.	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	10	2		2	6
2.	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	6				6
3.	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	8				8
4.	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	6				8
5.	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	6				8
6.	Анализ текста № 6. «The Last Tea»	8				8

	Dorothy Parker.					
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	8				8
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	8				8
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	8				8
	<i>Курсовое проектирование</i>	X				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	X				-
	<i>Подготовка к зачету</i>	3				X
	Итого:	72	2		2	68

5.1. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Тема №1 План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature’s Last Will» Art Buchwald.

Разъяснение основных инструментариев составляющих базовую часть лингвокультурологического анализа английского художественного текста. Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature’s Last Will» Art Buchwald. Беседа по защите окружающей среды, проблеме отцов и детей и медицинскому обслуживанию.

Тема №2 Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 2. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих.

Тема №3 Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 3. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.

Тема №4 Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 4. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье.

Тема №5 Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 5. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями).

Тема №6 Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 6. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни.

Тема №7 Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

Тема №8 Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

Тема №9 Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.

Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы обучающихся
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	1. Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Написание эссе по поднятой проблеме в прочитанном тексте: Защита окружающей среды; Медицинское обслуживание;

		Проблемы отцов и детей/ Взаимоотношение поколений; Семья и родственные взаимоотношения/Вступление в брак и представление о семейной жизни
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	1. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих. 2. Выполнение практических заданий: Лингвокультурологический анализ английского художественного текста.
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	1. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Подготовка презентации – понятие идеальной жены (мужа); 2. ознакомление с материалом на сайте http://elingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	1. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье; 2. Ознакомление с материалом на сайте - http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	1.Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями); 2. ознакомление с материалом на сайте - http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации

		художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	1. Составление ЛКАХТ по тексту. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни; 2. ознакомление с материалом на сайте: http://elingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	1. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: http://elingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: http://elingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в

		России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: http://elingvo.net/files/info/24/22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)
--	--	---

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Средства текущего контроля успеваемости	Перечень компетенций
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад Модульный тест.	УК-5, ОПК-4.
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад.	УК-5, ОПК-4.
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад	УК-5, ОПК-4.
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	Устный опрос. Контрольно-тестовые задания. Реферат Доклад. Модульный тест.	УК-5, ОПК-4.

Название модуля	дисциплины	Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для	Перечень компетенций
-----------------	------------	---	----------------------

	оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	
Лингвокультурологический анализ английского художественного текста	Тест	УК-5, ОПК-4.
	Письменное задание	
	Реферат	
	Доклад	

В университете БРС применяется при реализации всех дисциплин (в том числе при оценивании курсовых работ (проектов)) и практик, установленных учебными планами ОП ВО.

Оценка обучающегося по дисциплине в БРС формируется из:

- баллов, полученных при проведении текущего контроля успеваемости;
- баллов, полученных на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные обучающимся при проведении текущего контроля успеваемости, представляют собой сумму баллов, полученных по контрольным точкам, а также дополнительных и премиальных баллов.

Результаты текущего контроля успеваемости фиксируются в единых для всего университета контрольных срезах, устанавливаемые после определенного периода обучения. Для очной формы обучения устанавливаются 2 контрольных среза в каждом семестре. Для заочной – по результатам итогового контроля освоения дисциплины.

По каждому контрольному срезу обучающемуся начисляются баллы за:

- посещаемость в оцениваемый период (20%);
- результаты обучения по (80%):

а) освоенным за оцениваемый период разделам и (или) темам (очная форма обучения);

б) дисциплине (очно-заочная и заочная форма обучения).

По дисциплине обучающемуся могут быть начислены:

- дополнительные баллы;
- премиальные баллы.

Перевод оценок из пятибалльной системы оценивания в 100-балльную по дисциплинам и практикам, а также оценок обучающихся, переведенных в университет из других организаций, осуществляющих образовательную деятельность, в которых БРС не применялась, и в других подобных случаях осуществляется следующим образом:

- «отлично» - **85-100 баллов;**
- «хорошо» - **70-84 баллов;**
- «удовлетворительно» - **51-69 баллов;**
- «зачтено» - **51 балл.**

Максимальное количество баллов обучающегося по одной дисциплине (включая баллы, полученные при проведении текущего контроля успеваемости, и баллы, полученные на промежуточной аттестации) составляет 100 баллов.

Если средний рейтинговый балл студента по дисциплине гарантирует ему положительную оценку, в соответствии со шкалой оценок, то преподаватель обязан при желании студента выставить соответствующую оценку без итогового контроля, проставив полученный им средний рейтинговый балл.

Студент может повысить свой рейтинговый балл, проходя итоговый контроль, но при этом весомость набранного в ходе текущего контроля среднего рейтингового балла составляет: 0,5 (50%).

По дисциплине с итоговым контролем – «зачет» студент допускается к сдаче зачета только в том случае, если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 30 и выше. В противном случае он автоматически получает – «незачтено». Если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 51 и выше, он автоматически получает – «зачтено».

В случаях, когда студент желает повысить свой рейтинговый балл и принимает решение участвовать в промежуточной аттестации, то весомость среднего рейтинговых баллов, полученных при проведении **текущего контроля** успеваемости и полученных на промежуточной аттестации составляет: 0,5 (50%) и 0,5 (50%).

При проведении текущего контроля успеваемости преподаватель может учесть дополнительные баллы в качестве премиальных баллов, начисляемых обучающемуся:

- определения дополнительных баллов по научно-исследовательской деятельности

Показатель	Баллы
Публикация статьи в журнале, сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции	От 5 до 10
Публикация тезисов статьи в сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции, депонирование статьи	От 5 до 10
Доклады на конференциях: внутривузовских, межвузовских, всероссийских и международных	От 5 до 10
Участие в конкурсах грантов: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный	От 10 до 15
Участие в конкурсах НИРС: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный	От 5 до 10
Участие в изготовлении демонстрационных материалов, наглядных и учебно-методических пособий и т.д.	От 5 до 10
Получение патента, свидетельства на охрану интеллектуальной собственности	От 10 до 15
Участие в вузовской, межвузовской, всероссийской олимпиадах	От 5 до 10
Внедрение результатов исследований в учебный, производственный процесс	От 5 до 10

- определения дополнительных баллов по общественной деятельности

Показатель	Баллы
Участие в организационной структуре факультета: староста группы, курса, профорг студентов факультета и т.д.	От 10 до 15
Организация разовых общественных акций на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в культурно-массовых мероприятиях на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в вузовских спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в городских, областных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в российских, международных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 20

Весомость среднего рейтингового балла и баллов, полученных на передаче, составляет соответственно: 0,3 (30%) и 0,7 (70%).

Если студент после передачи не получил положительной оценки, то он в установленные вузом сроки идет на комиссионную передачу дисциплины.

Весомость среднего балла, полученного при комиссионной сдаче, составляет, соответственно 0 (0%) и 1 (100%), а баллы, полученные при повторной сдаче – аннулируются.

Студент, пропустивший текущий контроль по уважительной причине (болезнь или иные причины, подтвержденные документально), должен его пройти до сдачи следующего промежуточного контроля по дисциплине. Для этого с разрешения декана

факультета, директора института формируется индивидуальная балльно-рейтинговая ведомость.

Итоговая оценка по результатам освоения дисциплины выставляется по 5-балльной шкале или в зачетном формате (в соответствии с формой промежуточной аттестации по дисциплине, установленной учебным планом).

Итоговая оценка заносится в экзаменационную (зачетную) ведомость и зачетную книжку студента.

Итоговый государственный экзамен по специальности оценивается по 100 – балльной шкале.

Правила перевода оценок из 100-балльной системы в пятибалльную систему приведены в таблице 1.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине, практике	Отрицательная оценка	Положительные оценки		
Зачет	Не зачтено (менее 50 баллов)	Зачтено (более 50 баллов)		
Курсовая работа Зачет с оценкой Экзамен	Неудовлетворительно (менее 50 баллов)	Удовлетворительно (51-69 баллов)	Хорошо (70-84 баллов)	Отлично (85-100 баллов)

7.1.1 Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

Define the stylistic devices used in the following sentences:

- "The child was fairly eating me up with her cold, steady eyes..."
- " As I moved my chair a little nearer suddenly with one catlike movement both her hands clawed instinctively for my eyes..."
- "Her breaths however were coming faster and faster."
- "Ours was a lonely sort of road, and a man was a big sort of man ..."
- "His reflex of hesitation lit a dim glow of amusement in her eyes..."

Являются ли следующие пословицы и фразеологизмы универсальными или культурно маркированными? Выявите в них метафоры, стереотипы, эталоны.

- March comes in like a lion and goes out like a lamb.
- An old fox is not easily snared.
- Don't spur a willing horse.
- It's a foolish sheep that makes the wolf his confessor.
- A black hen lays a white egg.
- Kill two birds with one stone
- When the fox preaches, then beware your geese.
- A bird may be known by its song.
- Better a small fish than an empty dish.
- It's a foolish bird that soils its own nest.
- Be born with a silver spoon in one's mouth.
- To carry coal to Newcastle.
- To make mountains out of molehills.
- As strong as an ox.
- Stand in the mud.
- It's raining cats and dogs.
- He that has a great nose thinks everybody is speaking of it.

№	Stylistic device	M	M/ N	Ant	Iron y	Ep.	Hyp.	Ox.	Sy n.
1	His voice was a dagger of corroded brass.								
2	Apart from splits based on politics, racial, religious and ethnic backgrounds and specific personality differences, we're just one cohesive team.								
3	Ten-thirty is a dark hour in a town where respectable doors are locked at nine.								
4	His mind was alert and people asked him to dinner not for old times' sake, but because he was worth his salt.								
5	You cheat, you tricked our son. Took our son with a scheming trick, Miss Tomboy, Miss Sarcastic, Miss Sneerface.								
6	Her mother is perfectly unbearable. Never met such a Gorgon.								
7	We talked and talked and talked, easily, sympathetically, wedding her experience with my articulation								
8	She was a faded white rabbit of a woman.								
9	The car which picked me up on that particular guilty evening was a Cadillac limousine about seventy-three blocks long.								
10	Huck Finn and Holden Caulfield are Good Bad Boys of American literature.								
11	The delicatessen owner was a spry and jolly fifty.								
12	It was easier to assume a character without having to tell so many lies and you brought a fresh eye to the job.								
13	The lift held two people and rose slowly, groaning with diffidence.								
14	He acknowledged the early-afternoon customer with a be-with-you-in-a-minute nod.								
15	She wore a pink hat, the size of a button.								
16	Since I left you mine eye is in my mind.								
17	She was conscious of joy springing in her heart								
18	She is a charming middle-aged lady with a face like a bucket of mud.								
19	He loved the afterswim salt-and-sunshine smell of her hair.								
20	He went about her room looking at her pictures, her bronzes and clays, asking after their creators.								
21	A neon light reads "Welcome to Reno – the biggest little town in the world".								
22	He caught a ride home to the crowded loneliness of the barracks.								
23	I am the new year. I am an unspoiled page in your book of time. I am your next chance at the art of living.								
24	Her family is one aunt about a thousand years old.								
25	A capital fellow, Grimes; a bounder, you know, but a capital fellow. Bounders can be capital fellows; don't you agree, Colonel Slide bottom.								

№	Stylistic device	M	M/N	Ant.	Irony	Ep.	Hyp.	Ox.	Syn.
1	The man looked a rather old forty-five, for he was already going grey.								
2	Bookcases covering one wall boasted a half-shelf of literature.								
3	Her painful shoes slipped off.								
4	Now let me introduce you – that’s Mr. What’s his name, you remember him, don’t you?								
5	The rain had thickened, fish could have swum through the air.								
6	He behaved pretty lousily to Jan.								
7	...if she has washed her hair since Coolidge’s second term, I’ll eat my spare tire, rim and all.								
8	The children were very brown and filthily dirty.								
9	He smelled the ever-beautiful smell of coffee imprisoned in the can								
10	Last time it was a nice, simple, European-style war.								
11	“Thief” Pilon shouted. “Dirty pig of an untrue friend!”								
12	We danced on the handkerchief-big space between the speak-easy tables.								
13	For there can live no hatred in thine eye.								
14	Notre Dame squats in the dusk.								
15	I wish you’d stop pulling at my arm, Pennyfeather. Colonel Shybottom and I are having a conversation.								
16	He made his way through the perfume and conversation.								
17	Sprinting towards the elevator he felt amazed at his own cowardly courage.								
18	It was the neighbourhood of the hyena and the tiger...								
19	They walked along, two continents of experience and feeling, unable to communicate								
20	He did not appear like the same man; then he was all milk and honey – now he was all starch and vinegar.								
21	There were some bookcases of superbly unreadable books.								
22	Some remarkable pictures in this room, gentlemen. A Holbein, two Van Dycks and ... a Velasques.								
23	“Don’t ask me”, said Mr.Owl Eyes washing his hands of the whole matter.								
24	His shriveled head bobbed like a dried pod on his frail stick of a body.								
25	He felt the first watery eggs of sweat moistening the palms of his hands.								

Legend: M – metaphor, M/N – metonymy, Ant.- antonomasia, Ep.- epithet, Hyp.- hyperbole, Ox.-oxymoron, Syn.- synecdoche

7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

1. Семестр – 2; форма аттестации – зачет.

2. Примерный экзаменационный билет:

1. Чтение, перевод и изложение основного содержания текста.
(текст по выбору, на усмотрение преподавателя)
2. Комментирование культурно-маркированных элементов текста.
3. Беседа по социально-культурной проблеме, поднятой в тексте.
Определение специфики аналогичной проблемы в России (Дагестане).

3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице

Код компетенции, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Уровни освоения компетенций			
	Продвинутый	Базовый	Пороговый	Не освоены компетенции
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно» ¹
	«зачтено»			«не зачтено»
Компетенция № УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия ИДК 5.1	Знает необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.	Знает национальные этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения	Знает психологические основы социального взаимодействия в обществе	Не знает психологические основы социального взаимодействия в обществе
ИДК 5.2	Умеет демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества	Умеет соблюдать этические нормы и права человека	Умеет грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия	Не умеет грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия
ИДК 5.3	Обладает навыками	Обладает навыками	Обладает навыками организации	Не владеет навыками организации

	<p>толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей</p>	<p>продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей</p>
<p>Компетенция № ОПК-4, Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей ИДК 4.1 ИДК 4.2 ИДК 4.3</p>		<p>Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности</p>	<p>Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.</p>	<p>Не владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>

		различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.		
--	--	---	--	--

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Ворошкевич Д.В., Казанникова Д.П. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста. М.: МПГУ, 2016-216 с.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология.– М.: Издательский центр “Академия”, 2017 и посл. стереот. изд..
3. Маслова В.А. Когнитивный и коммуникативный аспекты художественного текста. Витебск, 2016-240с.
4. Павлишак Т.А. Обучение лингвокультурологической интерпретации в процессе профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017 №2. URL: <http://langpsy.ru/journal/2016/2/Nurmuhmetov.phtml> .
5. Фаткуллина Ф.Г. Базовые понятия лингвокультурологического анализа // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2017. Т. 15. № 2. С. 175—188
6. Лингвокультурологические особенности иноязычного дискурса [Электронный ресурс] : сборник научных работ / [отв. ред. Т.Н. Винокурова, А.Ю. Жигунов]. – Электрон. текст. дан. – Омск : Изд-во Ом.гос. ун-та, 2017 – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) ;

8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание.- М., 2016.
2. Елькин Д. Ю. Художественный текст как объект лингвокультурологического анализа // Молодой ученый. — 2016. — №21. — С. 993-995. — URL <https://moluch.ru/archive/125/34754/>
3. Чудинов А.П. Лингвокультурология. - [сб.]/ Урал.гос. пед. ун-т; Екатеринбург: Издательство УрГПУ. Вып.1 – 2014.-191с.
4. Воробьев В. В. Лингвокультурология. М., 2013-240 с.
5. Давлетбаева Р.Г. Лингвокультурологический словарь. Уфа, 2014-220 с.
6. Николина Н.А. Филологический анализ текста. Academia, 2017-320 с
7. Брандес М.П. Предпереводный анализ текста. УКД, 2014-220 с.

8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Научная электронная библиотека - elibrary.ru
2. Открытая электронная библиотека. – URL: <http://orel.rsl.ru>
3. Электронно-библиотечная система – ЭБС - iprbookshop.ru
4. Фундаментальная библиотека ДГПУ - <http://lib.dspu.ru>
5. Национальная электронная библиотека (НЭБ)

8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Операционные системы Windows 7, 10.

MSOffice 2007/2010.

Архиваторы: WinRar, WinZip

Антивирусные средства: Kaspersky

Программы для работы с изображением: AcrobatReader

Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mozilla Firefox

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Специально оборудованная мультимедийными демонстрационными комплексами лекционная аудитория;
2. Экран
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям

Лекционные занятия

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций сопровождается компьютерной презентацией. Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

Практическим занятиям

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических

изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

Организация внеаудиторной деятельности обучающихся

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

Подготовка к зачету (экзамену)

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля):

доцент кафедры английского языка, к.ф.н. Ибрагимова З.А.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

Б1.В.07 «ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»

1.Цель освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»: ознакомление магистрантов с изучением специфики лингвокультурологического анализа и возможностью его применения в области анализа и комментирования текста.

Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа культурно маркированных языковых единиц магистр привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина **Б1.В.07 «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»** относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5;ОПК-4.

4.Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Семестр: 2.

6.Основные разделы дисциплины (модуля)

1. План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текст образец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.
2. Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway
3. Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.
4. Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.

7.Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: зачет

8.Авторы: Ибрагимова З.А., доцент, к.ф.н.